

**ЛИЧНЫЕ И БЕЗЛИЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ
С ГЛАГОЛЬНЫМИ ФРАЗЕОЛОГИЗМАМИ С ОПОРНЫМ КОМПОНЕНТОМ
БРОСАТЬ В РОЛИ ЭКСПРЕССИВНЫХ ПРЕДИКАТОВ:
СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ^{*}**

Рассматриваются высказывания с русскими глагольными фразеологизмами с опорным компонентом *бросать* в функции предиката, описываются особенности их семантики, сопоставляются личные и безличные употребления.

Ключевые слова: фразеологизм, экспрессивный предикат, типовая синтаксическая структура.

В данной статье рассматривается группа русских глагольных фразеологических единиц (далее – ФЕ) с опорным компонентом *бросать*: *бросать в краску кого*, *бросать в пот кого*, *бросать в жар <то в жар, то в холод> кого*, *бросать в дрожь кого*. Приведем словарные толкования этих единиц:

- *вгонять [вводить] в краску кого*, *вогнуть [ввести] в краску кого*. Приводя в смущение, заставляя покраснеть [ФСРЯ, 1968. С. 57];
- *бросает в краску кого*, *бросило в краску кого*. Разг. Кто-либо краснеет, испытывает смущение, волнение, стыд и т. п. [ФСРЛЯ, 1991. С. 43];
- *вгонять в пот кого*, *вогнуть в пот кого*. 1. Заставлять много, напряженно работать. 2. Расстраивать, пугать, волновать [ФСРЯ, 1968. С. 57];
- *бросить в (холодный) пот кого*. Разг. Экспрес. Вызвать сильное волнение, возбуждение, раздражение у кого-либо (до ощущения озноба, холодного пота) [ФСРЛЯ, 1991. С. 44];
- *бросает [кидает] в жар кого*, *бросило [кинуло] в жар кого*. Кто-либо приходит в

сильное волнение, в крайне возбужденное состояние [ФСРЯ, 1968. С. 48];

- *бросает то в жар, то в холод (и в холод, и в жар) кого*. Экспрес. Кто-либо испытывает сильное волнение при испуге, неприятных переживаниях и т. п. [ФСРЛЯ, 1991. С. 43];

- *бросает в дрожь кого*, *бросало в дрожь кого*. Экспрес. Кто-либо испытывает чувство страха, трусости [Там же].

Данные единицы обозначают каузацию изменения эмоционального состояния лица, которое, как правило, сопровождается изменением его физического состояния. Они могут употребляться как в личных, так и в безличных конструкциях, ср.: *Своими речами в пот ты меня вогнал...* (В. Я. Шишков. Емельян Пугачев. Книга первая. Ч. 3. 1934–1939); *Меня даже бросает в пот, когда на исходе 14-й минуты звучит сирена* (В. Панюшкин. Огнепоклонники // Столица. 1997. 07.15).

Соотношение личных и безличных форм в лексикографических источниках представлено непоследовательно: так, в словаре под редакцией А. И. Молоткова наблюдает-

¹ Работа выполнена на основе материалов Национального корпуса русского языка (www.ruscorpora.ru). Исследование проводилось на базе пользовательского подкорпуса (художественные тексты, время создания – 1800–2012 гг., газетный подкорпус). Объем выборки составил 475 примеров.

Соотношение личных и безличных употреблений фразеологизмов
с опорным компонентом *бросать*

Фразеологизм	Количество примеров	Употребление	
		личное	безличное
<i>Вогнать в краску кого / бросает в краску кого</i>	62	43	19 (31 %)
<i>Вгонять в пот кого / бросает в пот кого</i>	93	22	71 (77 %)
<i>Бросать в жар (то в жар, то в холод) кого / бросает в жар (то в жар, то в холод) кого</i>	237	22	215 (91 %)
<i>Бросать в дрожь кого / бросает в дрожь кого</i>	83	27	56 (67 %)

ся тенденция указывать личные формы, в словаре под редакцией А. И. Федорова – безличные, однако в каждом из этих источников представлена только одна форма каждого конкретного оборота, т. е. возможность варьирования не отражается. Мы рассматриваем личные и безличные формы как грамматические варианты одного фразеологизма, объединенные общим значением и синтаксическими особенностями употребления, но обладающие некоторой спецификой при функционировании в текстах. Безличные употребления являются более частотными для всех единиц, кроме фразеологизма *вогнать в краску кого*. Количественное соотношение личных и безличных употреблений приведено в таблице.

В предложениях данные фразеологизмы выступают в роли экспрессивных предикатов. Под экспрессивностью мы вслед за Н. А. Лукьяновой понимаем «свойство лексической единицы, связанное с ее способностью актуализировать качественно-количественную характеристику реального предмета, выделить особенность данного предмета на фоне одноименных с ним предметов и выразить эмоциональную оценку предмета речи, данную ему от лица говорящего...» [1986. С. 43]. По мнению Н. Б. Кошкарёвой, экспрессивность в синтаксисе представляет собой «дополнительный оттенок, наслаивающийся на основное значение, модифицирующий его, но не меняющий его кардинально» [2007б. С. 268]. Экспрессивность синтаксических единиц создается на уровне конструкций и обусловлена несоответствием между планом выражения и планом содержания высказываний. В частности, предложения, в которые глагольные фразеологизмы с опорным компонентом *бросать* используются в роли

предикатов, строятся на основе типовой структурной схемы¹ (далее – ТСС) $N_1 V_f N_4 \text{ в } N_4$, используемой для выражения семантики каузированного движения, или перемещения объекта: кто-то бросает кого-то в краску (пот, жар, холод, дрожь). Однако структура $N_1 V_f N_4 \text{ в } N_4$, предназначенная для выражения пространственной семантики, может использоваться и для выражения других – неизосемических типов значений. К неизосемическим реализациям ТСС $N_1 V_f N_4 \text{ в } N_4$ относятся: 1) высказывания с акциональной семантикой; 2) высказывания, в которых устанавливаются отношения превращения, перехода из одного состояния в другое [Томас, 2011. С. 36–37].

Неканоническое заполнение обязательных синтаксических позиций приводит к тому, что описываемые ФЕ используются для описания перехода субъекта из одного эмоционального состояния в другое, т. е. принадлежат полю статальности. Перенос действия из физической сферы в эмоциональную достигается за счет того, что позицию N_4 занимают лексемы, обозначающие физиологическое состояние человека.

Рассмотрим особенности употребления личных и безличных форм.

Глагольные фразеологизмы с опорным компонентом «бросать» в личных конструкциях

Личные предложения зафиксированы в 117 примерах (25 % употреблений) и строятся по ТСС $N_1 V_f N_4 \text{ в } N_4$, где N_1 – причина,

¹ ТСС представляют собой устойчивые синтаксические построения с прототипическими значениями, своего рода «синтаксические примитивы» – базовые простейшие конструкции [Кошкарёва, 2007а. С. 5].

вызавшая изменение состояния, V_f – глагол бросать / бросить и его варианты, N_4 – субъект изменяющегося состояния (экспериментер), в N_4 – имя существительное, обозначающее физиологическое состояние человека (*краска, пот, жар, дрожь*).

В качестве опорного компонента фразеологизмов в таких высказываниях используются преимущественно глаголы перемещения несовершенного вида *вгонять / вогнать, бросать / бросить, кидать / кинуть, вводить / ввести, приводить / привести, загонять, приводить, повергать, ударить*, например: *...как его сородич <...> постепенно **вгоняет в пот** и высокомерного сотника, и кропотливого счетовода...* (В. Жаботинский. Самсон Назорей. (1916). Исключением являются предложения с ФЕ *вогнать в краску кого*, в которых позицию предиката чаще замещают глаголы перемещения совершенного вида *вгонять / вогнать, вводить / ввести, приводить / привести*: *Еще штраф Петру Андреичу за то, что **ввел красную девицу в краску!*** (О. Д. Форш. Одеты камнем. 1924–1925).

Позицию N_4 занимают личные местоимения, имена собственные и имена существительные, обозначающие одушевленное лицо: *...впрочем, ни один и не подходил близко к бричке, не пялил глаза на сидевших в ней женщин и ни одним словом **не приво-дил их в краску*** (В. Т. Нарезный. Бурсак. 1822); *Каждый скрип, каждый щелк **кидал меня в пот и холод...*** (А. А. Бестужев-Марлинский. Страшное гаданье. 1831); *Он совершенно ясно вспомнил тот час, когда к нему ворвались смелые, новые мысли, бросившие **его в жар*** (Я. Ларри. Страна счастливых. 1931); *Сообщение Минюста о том, что судебные приставы собираются продать акции основного дочернего нефтедобывающего предприятия компании, «Юганскнефтегаза», **вогнало инвесторов в дрожь*** (В. Федорцов. «Ю» продали, «Ко» отняли – кто остался на трубе? // РБК Daily. 2004. 07.20).

В одном контексте зафиксировано употребление неодушевленного существительного в роли субъекта-экспериментера, что позволяет создать эффект языковой игры за счет актуализации прямого и переносного значения оборота: *Так что не только людей, а и стены можно вогнать в краску...* (Стены расцветают в полночь // Труд-7. 2004.11.11).

Причина изменения состояния называется именем в позиции N_1 или выражается с помощью синтаксических конструкций. Перечислим основные средства ее экспликации:

1) лексические единицы, обозначающие одушевленное существо: *Он мог целыми часами оспаривать какую-нибудь копейку и **вгонял в пот матросов*** (А. С. Новиков-Прибой. Цусима. 1932–1935). В таких случаях способ изменения состояния может дополнительно выражаться именем абстрактной семантики в форме N_5 : *И Ермил Иванович своими «божескими» разговорами и поддразниванием иногда, бывало, до того дойдет мужика, что даже **в пот его вгонит*** (П. В. Засодимский. Черные вороны (Из деревенских летописей). 1886);

2) лексические единицы, обозначающие неодушевленные предметы:

а) абстрактные имена существительные: *Боязнь за текст так сильно пугала, что каждая заминка **бросала** меня **в пот*** (К. С. Станиславский. Моя жизнь в искусстве. 1925–1928); *...если около него происходил разговор, который мог или должен бы **ввести** разговаривающих **в краску*** (В. И. Даль. Бедовик. 1839);

б) конкретные и вещественные имена существительные: *Она твердит: вино **бросает в жар любовный...*** (В. П. Катаев. Алмазный мой венец. 1975–1977);

3) деепричастный оборот: *Так эта поклонница просто **вогнала** меня **в краску**, встав и сказав на весь Дом культуры, где собралось человек двести: «А вы вообще представляете себе, кто к вам приехал?» (А. Стародубец. Вячеслав Пьецух: писательский дар – редкое заболевание // Труд-7. 2002.04.30);*

4) относительно-распространительное сложноподчиненное предложение: *Уж его-то они могли послать подальше, но он тогда показывал на меня пальцем, чем и вгонял меня **в краску...*** (А. Битов. Колесо (записки новичка). 1969–1970);

5) бессоюзное сложное предложение: *И вот господин офицер меня давеча **в дрожь вогна**ли: думал, сейчас меня схватят за мою самосидку и – конец моему беззаконному путешествию!* (Н. Д. Телешов. Между двух берегов. 1903);

6) прямая речь: *Громила-гардеробщик расплывается в улыбке: – Клёвая у тебя кепка! – **вгоняет он в краску** одну из нас*

(Т. Путилова, С. Хрусталева. Скажи-ка, дядя, ты не тётя? // Комсомольская правда. 2002.11.25);

7) контекстуальные средства: Скажу больше: бывают такие театры, где гардеробица, в неурочное время принимая у зрителя номерок, учиняет допрос с пристрастием: «А почему вы уходите? Вам не понравилось? Что конкретно?» И успокаивается только вогнав дезертира в краску (Мы живем на самом острие // Известия. 2006.03.27).

Глагольные фразеологизмы с опорным компонентом «бросать» в безличных конструкциях

Безличные конструкции составляют более 70 % выборки и строятся по ТСС $V_{3sg} N_4$ в N_4 , где V_{3sg} – глагол *бросать* / *бросить* и его варианты в форме 3-го л. ед. ч., N_4 – субъект изменяющегося состояния (экспериментер), в N_4 – имя существительное, обозначающее физиологическое состояние человека (*краска*, *пот*, *жар*, *дрожь*).

Опорным компонентом фразеологизмов при употреблении в безличных предложениях выступают преимущественно глаголы совершенного вида с семантикой перемещения: *бросать* / *бросить*, *кидать* / *кинуть*, *вгонять* / *вогнать*, *ударить* / *ударять*: Как это самое слово сказал он, так меня даже в пот ударило (Д. Н. Мамин-Сибиряк. Золотуха. 1883); Принца разом бросило в краску (Л. А. Кассиль. Будьте готовы, Ваше высочество! 1964). Оборот *бросает в дрожь кого* употребляется в основном с глаголами перемещения несовершенного вида: Однако от словосочетания «реформа ЖКХ» большинство наших граждан уже кидает в дрожь (В. Голубев. «Большого будут лечить» // Труд-7. 2003.02.15).

В роли субъекта-экспериментера чаще всего выступают лексемы, обозначающие человека: Как-то ночью проснулся я здесь, у камере, меня аж в дрожь кинуло (А. А. Фадеев. Молодая гвардия. 1943–1951); От одного этого воспоминания Иль-марранена бросило в жар (М. Дяченко, С. Дяченко. Привратник. 1994).

В единичных примерах употребления ФЕ *бросать в жар* (*то в жар, то в холод*) *кого* и *бросать в дрожь кого* из газетного подкорпуса наблюдается перенесение из эмо-

циональной сферы в социальную сферу, ср.: Россию не должно бросать в жар по поводу американского проекта системы ПРО в Европе (Ангела Меркель: Пока Россия в «восьмерке», «холодной войны» не будет! // Комсомольская правда. 2007.06.08); Ближний Восток периодически бросает то в жар, то в холод (А. Степанов. Налет на Дженин // Труд-7. 2001.08.15); Да и цены на нефтяном рынке бросает то в жар, то в холод – и кто поручится за их стабильность в перспективе? (И. Кобылкина. 13 триллионов в проекте // Труд-7. 2002.08.15). В таких случаях позиция субъекта заполняется наименованиями географических объектов и учреждений, а также существительными, относящимися к экономической сфере.

Причина изменения состояния в безличных предложениях выражается, во-первых, при помощи разнообразных предложно-падежных сочетаний, так как позиция N_1 закономерно отсутствует; во-вторых, при помощи синтаксических конструкций; в-третьих, при помощи контекстуальных средств:

1) предложно-падежные сочетания, указывающие на причину изменения состояния:

а) от N_2 или его эквивалент: Ничего самоотверженного не было в этом чтении, от которого меня сразу же бросало в пот, так что я сидела, хлопая глазами, красная, как из бани (В. А. Каверин. Открытая книга. 1949–1956); А от названий блюд в меню бросает в дрожь: «Глазки Берлиоза», «Десерт от Бегемота», «Закуска Понтия Пилата» (Н. Вахромеева. Закуска от Понтия Пилата // Труд-7. 2007.03.07);

б) с N_2 : Очень меня в жар бросило с непривычки (С. Черный. Солдатские сказки // Королева – золотые пятки. 1928);

в) при N_6 : Меня даже в жар начинает бросать при виде дивного молодого художника, так беззаветно увлекающегося своим творчеством, так любящего искусство! (К. И. Чуковский. Репин – писатель. 1930–1950); Третьякова даже в пот бросило при одной мысли, что Саша увидит его в женской кофте (Г. Я. Бакланов. Навеки девятнадцатилетние. 1979);

г) во время N_2 : Никиту Мироныча во время рассказа даже бросило в пот... (С. А. Клычков. Князь мира. 1927);

2) синтаксические конструкции:

а) местоименно-соотносительное сложноподчиненное предложение: *Внимательные глазки под рыжей копной вспыхнули таким восторгом, что Владимира кинуло в жар* (Б. Васильев. Были и небыли. Кн. 1. 1988); *...но акустическое устройство квартиры общей площадью двадцать восемь квадратных метров настолько нескромно, что даже глухой был бы введен в краску* (А. Геласимов. Дом на Озерной. 2009);

б) временное сложноподчиненное предложение: *Едва только язык его произносил первое слово из разговора, который так хорошо обдумал он дорогой, едва приходила ему мысль об этом разговоре, его кидало тотчас же в пот, он путался и сбивался с толку* (Д. В. Григорович. Переселенцы. 1855–1856); *В дрожь бросает, когда только подумаешь обо всем этом...* (В. Некрасов. Взгляд и Нечто. 1977);

в) бессоюзное сложное предложение: *Его вдруг бросило в жар: он понял, что сам себя загнал в тупик* (Б. Васильев. Дом, который построил Дед. 1990–2000);

г) прямая речь: *Саню вначале бросило в жар, потом в холод: «Откуда ему все известно?»* (В. Курочкин. На войне как на войне. 1965); *Ползет игрок, впереди темнота, и не видит он, что у края щели стоят двое ребят, держат камень и в нужный момент кладут его на спину игроку. Того бросает в пот: «Зажало! Обвал!»* («Новые русские» идут по «Долине грез», грабя и насилуя... // Комсомольская правда. 2002. 02.15);

3) контекстуальные средства: *К руке при- ставили датчик. Я пылливо смотрел на врача. Тот помрачнел. Я напрягся. Он тя- жело вздохнул. Меня бросило в дрожь...* (В. Ворсоби́н. Московских учеников обвинят в наркомании // Комсомольская правда. 2003.02.17).

* * *

Таким образом, русские глагольные ФЕ *бросать в краску кого, бросать в пот кого, бросать в жар <то в жар, то в холод> ко- го, бросать в дрожь кого* представляют собой экспрессивные предикаты, функционирующие в предложениях с семантикой изменения состояния. Эти высказывания строятся по ТСС $N_1 V_f N_4$ в N_4 , однако обозначают не каузированное движение объекта (перемещение), а каузацию изменения эмоционального состояния субъекта. Экспрессивность данных фразеологизмов свя-

зана с особенностями заполнения позиций в структуре ТСС перемещения: в позиции N_4 , обозначающей объект перемещения, оказываются лексемы, называющие одушевленное лицо, человека. Позицию директива- финиша в N_4 занимают не обозначения географического пространства, а наименования физиологического состояния человека (*краска, пот, жар, холод, дрожь*).

Фразеологизмы с опорным компонентом *бросать* могут функционировать как в личных, так и в безличных конструкциях. При употреблении этих единиц в составе личных предложений позицию предиката замещают преимущественно глаголы перемещения несовершенного вида, а при употреблении этих единиц в составе безличных предложений – глаголы перемещения совершенного вида. Причина изменения состояния в личных конструкциях называется компонентом N_1 , включенным в прототипическую структурную схему перемещения. При употреблении фразеологизмов в качестве экспрессивных предикатов безличных предложений причина изменения состояния выражается с помощью разнообразных лексических и синтаксических средств. Следовательно, использование личных форм фразеологизмов позволяет представить переход субъекта из одного состояния в другой как процесс, каузированный определенными обстоятельствами извне либо действиями того или иного лица. При употреблении единиц в безличных предложениях на первый план выходит сам факт изменения состояния, мгновенность и неожиданность этого изменения, а причина подобного перехода может оставаться неизвестной или являться несущественной.

Список литературы

Кошкарёва Н. Б. Типовые синтаксические структуры и их семантика в уральских языках Сибири: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Новосибирск, 2007а.

Кошкарёва Н. Б. Экспрессивная синтаксическая модель характеристики в русском языке (в сопоставлении с языками коренных народов Сибири) // Актуальные проблемы лексикологии и словообразования: Сб. науч. тр. Новосибирск, 2007б. Вып. 10. С. 267–286.

Лукьянова Н. А. Экспрессивная лексика разговорного употребления: проблемы семантики. Новосибирск: Наука, 1986.

Томас Е. В. Структура и семантика русских глагольных предложений с обязательным именным компонентом в форме винительного падежа с предлогом: Дис. ... канд. филол. наук. Новосибирск, 2011.

ФСРЛЯ – Фразеологический словарь русского литературного языка конца XVIII–XX в.: около 7 000 словарных статей: В 2 т. /

Под ред. А. И. Федорова. Новосибирск: Наука, 1991. Т. 1: А–Н.

ФСРЯ – Фразеологический словарь русского языка: свыше 4 000 слов / Под ред. А. И. Молоткова. М.: Рус. яз., 1968.

Материал поступил в редколлегию 20.05.2013

N. G. Rychkova

**PERSONAL AND IMPERSONAL SENTENCES WITH VERBAL IDIOMS
WITH MAIN COMPONENT «БРОСАТЬ»:
CONTRASTIVE ANALYSIS**

This article examines statements with Russian verbal idioms with main component «бросать» used as predicate, describes its semantics and confronts personal and impersonal usage.

Keywords: idiom, expressive predicate, typical syntactic structure.